

Vue bloc du programme des cours

Or Th Pr Au Cr

Bloc 1

Programme à choisir selon son parcours antérieur

Programme destiné aux étudiants qui ont commencé leur bachelier dès 2017-2018

Cours obligatoires

Cours à finalité culturelle

HEVL0071-1	<i>Droit et économie</i>	TA				5
	- Introduction à l'étude du droit - droit civil - Laura DE BOECK	60	-	-		
	- Economie générale - Jérôme SCHOENMAECKERS	30	-	-		
HEVL0072-1	<i>Initiation à la philosophie, initiation aux arts et à la culture</i>	Q2				5
	- Initiation aux arts et à la culture - Sébastien CHARLIER	30	-	-		
	- Initiation à la philosophie - Logique et argumentation - Francois DUBUISSON	30	-	-		

Cours à finalité linguistique, culturelle et terminologique

TRAD0121-1	<i>Grammaire</i> - Maud FINNE, FranceAnne NEVEN	TA	60	-	-	5
TRAD0122-1	<i>Linguistique générale, questions de lexicographie et de syntaxe</i>	Q1				5
	- Linguistique générale - Christophe LEVEAU	30	-	-		
	- Questions de lexicographie et de syntaxe - FranceAnne NEVEN	30	-	-		

Cours au choix

Choisir 2 modules parmi :

ANGLAIS

LGER0007-1	<i>Langue anglaise I (anglais)</i> - An VAN LINDEN - Suppl : Wout VAN PRAET	TA	30	60	-	10
TRAD0125-1	<i>Pratique de la langue anglaise et initiation à la traduction de l'anglais vers le français</i>	TA				10
	- Pratique de la langue anglaise - Mélanie CÜPPER, Mathilde MERGEAI		-	60	-	
	- Initiation à la traduction de l'anglais vers le français - Bénédicte KLINKENBERG, Valérie MARIS		30	-	-	

ALLEMAND

LGER0005-1	<i>Langue allemande I</i> - Louis GERREKENS	TA	30	60	-	10
TRAD0152-1	<i>Pratique de la langue allemande et initiation à la traduction de l'allemand vers le français</i>	TA				10
	- Initiation à la traduction de l'allemand vers le français - Sébastien LECLERE		30	-	-	
	- Pratique de la langue allemande - Mélanie CÜPPER		-	60	-	

NEERLANDAIS

LGER0009-1	<i>Langue néerlandaise I (néerlandais)</i> - Laurent RASIER	TA	30	60	-	10
TRAD0155-1	<i>Pratique de la langue néerlandaise et initiation à la traduction du néerlandais vers le français</i>	TA				10
	- Initiation à la traduction du néerlandais vers le français - Magali CLAESKENS, Raphaël LO MONTE		30	-	-	
	- Pratique de la langue néerlandaise - Magali CLAESKENS		-	60	-	

ESPAGNOL

LROM9065-2	<i>Langue espagnole I (espagnol)</i> - Kristine VANDEN BERGHE	TA	30	60	-	10
TRAD0158-1	<i>Pratique de la langue espagnole et initiation à la traduction de l'espagnol vers le français</i>	TA				10

- <i>Initiation à la traduction de l'espagnol vers le français</i> - Eudoxoula VOIDANIDIS	30	-	-	
- <i>Pratique de la langue espagnole</i> - Yolanda LORENTE CARRILLO, Eudoxoula VOIDANIDIS	-	60	-	

Langue des signes (Convention ULiège, USaint-Louis et UCL)

Ce module est destiné aux étudiants inscrits avant l'année académique 2020-2021.

Remarque : Le module "Langue des signes" ne peut être suivi qu'en combinaison avec le module "anglais"
Les enseignements de la langue des signes sont dispensés à l'Université Saint-Louis-Bruxelles et en partie à l'Université de Liège en e-learning.

HULG9159-1	<i>Langue des signes - pratique de la grammaire 1</i> - Chantal GERDAY, Thierry HAESSENNE	TA	60	-	-	5
HULG9160-1	<i>Langue des signes - Maîtrise de la langue orale</i> - Susanna SANCHEZ MORENO	TA	60	-	-	5
HULG9161-1	<i>Langue des signes - Maîtrise de la langue écrite</i> - Isabelle HULIN	TA	60	-	-	5
HULG9331-1	<i>Initiation à la culture des pays de langue C et C' (partie Langue des signes)</i>	Q2	15	7,5	-	5

Programme transitoire pour les étudiants qui ont commencé leur bachelier en 2016-2017

Cours obligatoires

TRAD0121-1	<i>Grammaire</i> - Maud FINNE, FranceAnne NEVEN	TA	60	-	-	6
HEVL0008-1	<i>Questions de lexicographie et de syntaxe</i>		30	-	-	3

Cours au choix

Choisir 2 modules parmi :

Anglais

LGER0007-1	<i>Langue anglaise I (anglais)</i> - An VAN LINDEN - Suppl : Wout VAN PRAET	TA	30	60	-	8
------------	--	----	----	----	---	----------

Allemand

LGER0005-1	<i>Langue allemande I</i> - Louis GERREKENS	TA	30	60	-	8
------------	---	----	----	----	---	----------

Néerlandais

LGER0009-1	<i>Langue néerlandaise I (néerlandais)</i> - Laurent RASIER	TA	30	60	-	8
------------	---	----	----	----	---	----------

Espagnol

LR0M9065-2	<i>Langue espagnole I (espagnol)</i> - Kristine VANDEN BERGHE	TA	30	60	-	8
------------	---	----	----	----	---	----------

Langue des signes (Convention ULiège, USaint-Louis et UCL)

Ce module est uniquement accessible aux étudiants déjà inscrits.

HULG9159-1	<i>Langue des signes - pratique de la grammaire 1</i> - Chantal GERDAY, Thierry HAESSENNE	TA	60	-	-	6
HULG9160-1	<i>Langue des signes - Maîtrise de la langue orale</i> - Susanna SANCHEZ MORENO	TA	60	-	-	6
HULG9161-1	<i>Langue des signes - Maîtrise de la langue écrite</i> - Isabelle HULIN	TA	60	-	-	7

Bloc 2

Programme à choisir selon son parcours antérieur

Programme destiné aux étudiants qui ont commencé leur bachelier dès 2017-2018

Cours obligatoires

Programme des cours 2020-2021
Faculté de Philosophie et Lettres
Bachelier en traduction et interprétation

Cours à finalité culturelle

HEVL0073-1	<i>Droit de l'UE et relations internationales</i>	TA				5
	- <i>Droit de l'UE</i> - Monique LECHANTEUR		30	-	-	
	- <i>Institutions et relations internationales</i> - Monique LECHANTEUR		45	-	-	
HEVL0074-1	<i>Histoire contemporaine et questions d'actualité</i>	Q1				5
	- <i>Histoire contemporaine</i> - Julie DURY		30	-	-	
	- <i>Questions d'actualité</i> - Aurélie BOUCHAT		30	-	-	

Cours à finalité linguistique, culturelle et terminologique

TRAD0123-1	<i>Littérature, communication et techniques de rédaction</i>	Q2				10
	- <i>Communication</i> - FranceAnne NEVEN		30	-	-	
	- <i>Techniques de rédaction</i> - FranceAnne NEVEN		30	-	-	
	- <i>Littérature française (du 17e au 21e siècle)</i> - FranceAnne NEVEN		30	-	-	

Cours au choix

Choisir 2 modules parmi :

ANGLAIS

LGER0008-5	<i>Langue anglaise II</i> (anglais) - Lieselotte BREMS	TA	30	-	-	5
TRAD0206-1	<i>Linguistique I et pratique de la langue anglaise II</i> (anglais)	Q1				5
	- <i>Linguistique I</i> - Lieselotte BREMS		30	-	-	
	- <i>Pratique de la langue anglaise II</i> - Mélanie CÜPPER, Mathilde MERGEAI		30	-	-	
TRAD0203-1	<i>Langue anglaise et cultures anglophones</i> (anglais) - Mélanie CÜPPER, Mathilde MERGEAI	Q2	45	-	-	5
TRAD0127-1	<i>Traduction générale de l'anglais vers le français</i> - Bénédicte KLINKENBERG, Mathilde MERGEAI	TA	60	-	-	5

ALLEMAND

LGER0006-4	<i>Langue allemande II</i> (allemand) - Louis GERREKENS - Suppl : MyriamNaomi WALBURG	Q1	30	-	-	5
TRAD0204-1	<i>Linguistique I et pratique de la langue allemande II</i> (allemand)	Q2				5
	- <i>Linguistique I</i> - Robert MÖLLER		30	-	-	
	- <i>Pratique de la langue allemande II</i> - Mélanie CÜPPER		30	-	-	
TRAD0205-1	<i>Langue allemande et cultures germanophones</i> (allemand) - Mélanie CÜPPER	Q1	45	-	-	5
TRAD0153-1	<i>Traduction générale de l'allemand vers le français</i> - Sébastien LECLERE	TA	60	-	-	5

NEERLANDAIS

LGER0010-3	<i>Langue néerlandaise II</i> (néerlandais) - Julien PERREZ - Suppl : Pauline HEYVAERT	Q2	30	-	-	5
TRAD0207-1	<i>Linguistique I et pratique de la langue néerlandaise II</i> (néerlandais)	Q1				5
	- <i>Linguistique I</i> - Julien PERREZ		30	-	-	
	- <i>Pratique de la langue néerlandaise II</i> - Dominique BUURKE		30	-	-	
TRAD0208-1	<i>Langue néerlandaise et cultures néerlandophones</i> (néerlandais) - Dominique BUURKE	Q2	45	-	-	5
TRAD0156-1	<i>Traduction générale du néerlandais vers le français</i> - Magali CLAESKENS	TA	60	-	-	5

ESPAGNOL

LR0M9028-3	<i>Langue espagnole II, Théorie</i> (espagnol) - Ana ESTRADA ARRAEZ	TA	30	-	-	5
TRAD0209-1	<i>Linguistique I et pratique de la langue espagnole II</i> (espagnol)	Q1				5
	- <i>Linguistique I</i> - Ana ESTRADA ARRAEZ		30	-	-	

	- <i>Pratique de la langue espagnole II</i> - Eudoxoula VOIDANIDIS	30	-	-	
TRAD0210-1	<i>Langue espagnole et cultures hispanophones</i> (espagnol) - Yolanda LORENTE CARRILLO, Eudoxoula VOIDANIDIS	Q2 45	-	-	5

TRAD0159-1	<i>Traduction générale de l'espagnol vers le français</i> - Anne DEBRAS	TA 60	-	-	5
------------	---	-------	---	---	---

Langue des signes (Convention ULiège, USaint-Louis et UCL)

Ce module est destiné aux étudiants inscrits avant l'année académique 2020-2021.

Remarque : Le module "Langue des signes" ne peut être suivi qu'en combinaison avec le module "anglais"

Les enseignements de la langue des signes sont dispensés à l'Université Saint-Louis-Bruxelles et en partie à l'Université de Liège en e-learning.

HULG9162-1	<i>Langue des signes - Pratique de la grammaire 2</i> - Thierry HAESSENNE	Q1 30	-	-	5
HULG9334-1	<i>Langue des signes - Pratique de la grammaire et traduction A-C</i>	Q2 30	-	-	5
HULG9163-1	<i>Langue des signes - Maîtrise de la langue</i> - Susanna SANCHEZ MORENO	TA 60	-	-	5
HULG9164-1	<i>Langue des signes - Traduction vers la langue maternelle</i> - Thierry HAESSENNE	TA 60	-	-	5

Cours facultatif

Remarque : ce cours n'entre pas dans le calcul des crédits de l'année. Il peut être choisi en B2 ou en B3.

INFO0958-1	<i>Introduction à la typographie et à la mise en page</i> - Gérald PURNELLE	Q1 15	-	-	3
------------	---	-------	---	---	---

Programme transitoire pour les étudiants qui ont commencé leur bachelier en 2016-2017

Cours obligatoires

TRAD0120-1	<i>Introduction à la traductologie</i> - Anne DEBRAS	Q2 30	-	-	2
SOCI0003-1	<i>Éléments de sociologie</i> - Gautier PIROTTE	Q1 30	-	-	2
HEVL0023-1	<i>Communication</i>	30	-	-	2
HEVL0024-1	<i>Techniques de rédaction</i>	30	-	-	2
HEVL0007-2	<i>Littérature française (du 17e au 21e siècle)</i>	30	-	-	2

Cours au choix

Poursuite des 2 modules suivis antérieurement

Anglais

LGER0008-5	<i>Langue anglaise II</i> (anglais) - Lieselotte BREMS	TA 30	-	-	4
HEVL0025-2	<i>Pratique de la langue anglaise II</i>	75	-	-	7
LGER0084-1	<i>Linguistique anglaise I</i> (anglais) - Lieselotte BREMS	Q1 30	-	-	3
TRAD0127-1	<i>Traduction générale de l'anglais vers le français</i> - Bénédicte KLINKENBERG, Mathilde MERGEAI	TA 60	-	-	6

Allemand

LGER0006-4	<i>Langue allemande II</i> (allemand) - Louis GERREKENS - Suppl : MyriamNaomi WALBURG	Q1 30	-	-	4
LGER0083-1	<i>Linguistique allemande I</i> (allemand) - Robert MÖLLER	Q2 30	-	-	3
TRAD0153-1	<i>Traduction générale de l'allemand vers le français</i> - Sébastien LECLERE	TA 60	-	-	6

Néerlandais

LGER0010-3	<i>Langue néerlandaise II</i> (néerlandais) - Julien PERREZ - Suppl : Pauline HEYVAERT	Q2 30	-	-	4
LGER0085-1	<i>Linguistique néerlandaise I</i> (néerlandais) - Julien PERREZ	Q1 30	-	-	3

TRAD0156-1	<i>Traduction générale du néerlandais vers le français</i> - Magali CLAESKENS	TA	60	-	-	6
------------	--	----	----	---	---	----------

Espagnol

LROM9028-3	<i>Langue espagnole II, Théorie</i> (espagnol) - Ana ESTRADA ARRAEZ	TA	30	-	-	4
------------	---	----	----	---	---	----------

LROM0036-1	<i>Linguistique espagnole</i> (espagnol) - Ana ESTRADA ARRAEZ	Q1	30	-	-	3
------------	---	----	----	---	---	----------

TRAD0159-1	<i>Traduction générale de l'espagnol vers le français</i> - Anne DEBRAS	TA	60	-	-	6
------------	---	----	----	---	---	----------

Langue des signes (Convention ULiège, USaint-Louis et UCL)

Ce module est uniquement accessible aux étudiants déjà inscrits.

HULG9162-1	<i>Langue des signes - Pratique de la grammaire 2</i> - Thierry HAESSENNE	Q1	30	-	-	6
------------	---	----	----	---	---	----------

HULG9163-1	<i>Langue des signes - Maîtrise de la langue</i> - Susanna SANCHEZ MORENO	TA	60	-	-	6
------------	---	----	----	---	---	----------

HULG9164-1	<i>Langue des signes - Traduction vers la langue maternelle</i> - Thierry HAESSENNE	TA	60	-	-	8
------------	--	----	----	---	---	----------

Cours facultatif

Remarque : ce cours n'entre pas dans le calcul des crédits de l'année. Il peut être choisi en B2 ou en B3.

INFO0958-1	<i>Introduction à la typographie et à la mise en page</i> - Gérald PURNELLE	Q1	15	-	-	3
------------	---	----	----	---	---	----------

Bloc 3

Programme à choisir selon son parcours antérieur

Programme destiné aux étudiants qui ont commencé leur bachelier dès 2017-2018

Cours obligatoires

Cours à finalité culturelle

HEVL0075-1	<i>Initiation à l'interprétation et à la prise de notes</i> - Blanca CORE BRADINERAS, Muriel MERCIER, Valéria NAGY	Q2	30	-	-	5
------------	---	----	----	---	---	----------

TRAD0120-1	<i>Introduction à la traductologie</i> - Anne DEBRAS	Q2	30	-	-	5
------------	--	----	----	---	---	----------

Cours à finalité linguistique, culturelle et terminologique

TRAD0124-1	<i>Stylistique et analyse textuelle</i> - FranceAnne NEVEN	Q2	60	-	-	5
------------	--	----	----	---	---	----------

Activité d'immersion multiculturelle

PTRA0006-1	<i>Séjours linguistiques, séminaires et conférences</i> - Mélanie CÜPPER, Valérie MARIS, Dirk PIJPOPS, Eudoxoula VOIDANIDIS	Q1	-	-	-	25
------------	--	----	---	---	---	-----------

Cours au choix

Choisir 2 modules parmi :

ANGLAIS

TRAD0151-1	<i>Anglais - Traduction générale vers le français et traduction à vue</i> - <i>Anglais - Traduction générale vers le français</i> - Valérie BADA - <i>Traduction à vue anglais-français</i> - Valérie MARIS	Q2	30	-	-	5
			-	30	-	

LGER0187-1	<i>Linguistique anglaise II et pratique de la langue III</i> (anglais) - <i>Linguistique anglaise II</i> - An VAN LINDEN - <i>Pratique de la langue anglaise III</i> - Mélanie CÜPPER, Mathilde MERGEAI	Q2	30	-	-	5
			30	-	-	

ALLEMAND

TRAD0154-1	<i>Allemand - Traduction générale vers le français et traduction à vue</i> - <i>Allemand - Traduction générale vers le français</i> - Céline LETAWE - <i>Traduction à vue allemand - français</i> - Céline LETAWE - Suppl :	Q2	30	-	-	5
			-	30	-	

Programme des cours 2020-2021
Faculté de Philosophie et Lettres
Bachelier en traduction et interprétation

Bénédicte KLINKENBERG

LGER0219-1	<i>Linguistique allemande II et pratique de la langue allemande III</i> (allemand)	Q2			5
	- <i>Linguistique allemande II</i> - Robert MÖLLER		30	-	-
	- <i>Pratique de la langue allemande III</i> - Mélanie CÜPPER		30	-	-

NEERLANDAIS

TRAD0157-1	<i>Néerlandais - Traduction générale vers le français et traduction à vue</i>	Q2			5
	- <i>Néerlandais - Traduction générale vers le français</i> - Maud GONNE		30	-	-
	- <i>Traduction à vue néerlandais-français</i> - Magali CLAESKENS, Maud GONNE		-	30	-

LGER0221-1	<i>Linguistique néerlandaise II et pratique de la langue néerlandaise III</i> (néerlandais)	Q2			5
	- <i>Linguistique néerlandaise II</i> - Julien PERREZ		30	-	-
	- <i>Pratique de la langue néerlandaise III</i> - Dominique BUURKE		30	-	-

ESPAGNOL

TRAD0160-1	<i>Espagnol - Traduction générale vers le français et traduction à vue</i>	Q2			5
	- <i>Espagnol - Traduction générale vers le français</i> - Yves COUNASSE		30	-	-
	- <i>Traduction à vue espagnol-français</i> - Yves COUNASSE		-	30	-

LING0225-1	<i>Linguistique espagnole II et pratique de la langue III</i> (espagnol)	Q2			5
	- <i>Linguistique espagnole II</i> - Patricia WILLSON		30	-	-
	- <i>Pratique de la langue espagnole III</i> - Yolanda LORENTE CARRILLO, Eudoxoula VOIDANIDIS		30	-	-

Langue des signes (Convention ULiège, USaint-Louis et UCL)

Ce module est destiné aux étudiants inscrits avant l'année académique 2020-2021.

Remarque : Le module "Langue des signes" ne peut être suivi qu'en combinaison avec le module "anglais"
 Les enseignements de la langue des signes sont dispensés à l'Université Saint-Louis-Bruxelles et en partie à l'Université de Liège en e-learning.

HULG9332-1	<i>Culture et communication</i> - Alice LEIDENSDORF	Q2	60	-	-	5
HULG9333-1	<i>Traduction et interprétation</i>	Q2	60	-	-	5

Programme transitoire pour les étudiants qui ont commencé leur bachelier en 2016-2017

Cours obligatoires

HIST0022-2	<i>Histoire culturelle</i> - Carl HAVELANGE	Q2	30	-	-	2
HEVL0033-1	<i>Institutions et relations internationales</i> - Monique LECHANTEUR		45	-	-	4
TRAD0124-1	<i>Stylistique et analyse textuelle</i> - FranceAnne NEVEN	Q2	60	-	-	6

Cours au choix

Poursuite des 2 modules suivi antérieurement

Anglais

TRAD0151-1	<i>Anglais - Traduction générale vers le français et traduction à vue</i>	Q2			6	
	- <i>Anglais - Traduction générale vers le français</i> - Valérie BADA		30	-	-	
	- <i>Traduction à vue anglais-français</i> - Valérie MARIS		-	30	-	
LGER0087-1	<i>Linguistique anglaise II</i> (anglais) - An VAN LINDEN	Q2	30	-	-	3
GERM0003-3	<i>Civilisation anglaise</i> (anglais) - Rebecca ROMDHANI - [3j ExcVS]	Q2	30	-	[+]	2

Allemand

TRAD0154-1	<i>Allemand - Traduction générale vers le français et traduction à vue</i>	Q2			6
	- <i>Allemand - Traduction générale vers le français</i> - Céline LETAWE		30	-	-

	- Traduction à vue allemand - français - Céline LETAWE - Suppl : Bénédicte KLINKENBERG		-	30	-		
LGER0086-1	<i>Linguistique allemande II</i> (allemand) - Robert MÖLLER	Q2	30	-	-		3
GERM0002-3	<i>Civilisation allemande</i> (allemand) - JanaKatharina MENDE - [3j ExcVS]	Q2	30	-	[+]		2
Néerlandais							
TRAD0157-1	<i>Néerlandais - Traduction générale vers le français et traduction à vue</i> - Néerlandais - Traduction générale vers le français - Maud GONNE - Traduction à vue néerlandais-français - Magali CLAESKENS, Maud GONNE	Q2					6
			30	-	-		
				-	30		
LGER0089-1	<i>Linguistique néerlandaise II</i> (néerlandais) - Julien PERREZ - Suppl : Pauline HEYVAERT	Q2	30	-	-		3
GERM0004-3	<i>Civilisation néerlandaise</i> (néerlandais) - Dirk PIJPOPS - [3j ExcVS]	Q2	30	-	[+]		2
Espagnol							
TRAD0160-1	<i>Espagnol - Traduction générale vers le français et traduction à vue</i> - Espagnol - Traduction générale vers le français - Yves COUNASSE - Traduction à vue espagnol-français - Yves COUNASSE	Q2					6
			30	-	-		
				-	30		
LING0074-1	<i>Linguistique espagnole II</i> (espagnol) - Patricia WILLSON	Q2	30	-	-		3
LROM0101-3	<i>Cultures hispaniques</i> (espagnol) - Kristine VANDEN BERGHE - [3j ExcVS]	Q2	30	-	[+]		2

Langue des signes (Convention ULiège, USaint-Louis et UCL)

Ce module est uniquement accessible aux étudiants déjà inscrits.